

Oponentský posudek  
na diplomovou práci

Pavla Poláka

**Camill Hoffmann. Eine Biographie**

Praha: FF UK, 2006, 115 s.

*Popis, obsah a metodický postup práce:* Předložená diplomová práce je průkopnickou biografickou studií o významném československém diplomatovi, polozapomenutém představiteli německé literatury z českých zemí Camillu Hoffmannovi (1878 – 1944), jehož vlastní lyrické dílo na zhodnocení teprve čeká, neboť zvýšený zájem o jeho osobu v posledním dvacetiletí patří zejména jeho činnosti diplomatické, organizační a jeho názorům politickým. Práce byla zadána jako biografická studie a z toho vyplývá i zvolená metoda zpracování. Diplomant postupuje chronologicky od narození pojednávaného autora ve středočeském Kolíně po zavraždění v koncentračním táboře v Osvětimi a jednotlivé kapitoly pojmenovává podle místa Hoffmannova působení – Prag (1889-1899), Wien (1900-1912), Dresden (1912-1919), Berlin (1920-1938), Prag (1938-1942). Toto hlavní téma je uvozeno jednostránkovým prologem *Ein vergessenes Leben* a dvoustránkovým epilodem *Die Welt von gestern*, jehož titul diplomant převzal od Hoffmannova důvěrného přítele, spisovatele Stefana Zweiga. Mimořádným přínosem je důkladné prozkoumání všech dosažitelných materiálů – kromě domácích archivů navštívil diplomant archivy v Marbachu, Bernu, Vídni a Jeruzalémě – a jejich využití k sestavení novátorského obrazu o činnosti a životě Camilla Hoffmanna v kontextu jeho doby. O hloubce tématu svědčí i připojená část záznamu rozhovorů (*Erinnerungen an Camill Hoffmann. Edith Yapou erinnert sich an ihren Vater, den Dichter, Journalisten, Übersetzer und tschechoslowakischen Diplomaten Camill Hoffmann*, s. 78-108) s dcerou Camilla Hoffmanna, které diplomant vedl v roce 2005 v Jeruzalémě a které by stály za samostatnou publikací.

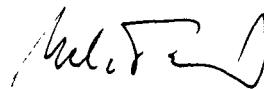
Diplomant se svého tématu ujal s přesvědčivou důkladností. Text diplomové práce přináší nové poznatky, odvažují se říci, že je nejúplnější Hoffmannovou biografií, poznámky jsou pečlivě zpracovány, všechna tvrzení doložena a zdůvodněna. Není možné vůči ní mít zásadní metodologické a věcné výhrady. Jen několik věcných poznámek: ve čtyřech

případech došlo k nepřesnému přepisu vlastních jmen, správné tvary jsou – Ottokar Winicky (s. 14), Alfred Justitz (s. 18), Max Reinhardt (s. 28), Joseph Roth (s. 46). Hermann Bahr se nejspíš obrátil na sociálnědemokratického literárního kritika F. V. Krejčího (s. 24), u Arne Laurina se jedná o autora spíš „böhmischdeutsch“, nevnímám jako korektní, když se píše v textech s historickou tematikou o Tschechien, tento termín, i když je staršího data, se užívá teprve od rozdělení Československa v roce 1993, správné je Tschechoslowakei, případně Böhmen. Naopak se zájmem jsem objevil v německém textu z roku 1921 termín Tschechoslowakien, i v té době byl zřejmě problém s ustálením pojmu pro pojmenování nového vzniklého státního útvaru (s. 36). Výbornou práci uzavírá dvoustránkový závěr (Resümee, s. 111 – 112), dvoustránkové české shrnutí (Resumé, s. 109 – 110) a seznam literatury (Literaturverzeichnis, s. 113 – 115).

*Hodnocení:* Předložená diplomová práce je vynikající samostatnou monografickou studií, které nelze nic zásadního vytknout. Oceňuji zvolený metodologický postup, důkladnou znalost primárních i sekundárních textů a preciznost formulací. Po odborné stránce je diplomová práce značným přínosem pro hlubší poznání celého komplexu pražské německé literatury.

*Jazyková stránka diplomové práce:* Práce je napsána velmi dobrou němčinou (některá opomenutí při silné deklinaci adjektiv jsem označil ve svém exempláři).

*Závěr:* Diplomová práce Pavla Poláka splňuje a překračuje požadavky na diplomovou práci kladené, a proto ji doporučuji k obhajobě.



V Praze 23.01.2007